

Competencias digitales de los docentes de lenguas de la modalidad presencial, postpandemia COVID-19

Digital skills of language teachers in face-to-face modality, after COVID-19

Isaí Alí Guevara-Bazán ^a, Verónica Rodríguez-Luna ^b, Elizabeth Salazar-Ayala ^c

Abstract:

The objective of this qualitative research, case study, is to describe the impact of the pandemic on the teaching processes of language teachers with face-to-face classes and the need they have for training and curriculum development in digital literacy. The analysis process was carried out through the application of a semi-structured survey to a purposeful sample of participants who prefer the face-to-face modality and were forced to teach in virtual learning environments and with remote assistance for the first time during the COVID-19 pandemic. The Common European Framework digital competency dimensions were used to measure levels of digital competency proficiency. The thematic analysis was used. Themes were categorized and, in some cases, some instances were grouped into subcategories. The results and findings were taken up in combination with the presentation of descriptive graphs, tables, and mentions by the participants. It is emphasized that this research focuses on recovering the perceptions of a specific moment, group, and situation. Participants reported overcoming the digital competence challenges that were needed during the social distance period to attend the groups in remote assistance and virtually. The digital competency domains of the participants are acceptable, but there are still dimensions of digital competencies to be developed. There is a need for training of the participants in the five dimensions, which, according to the data results, should be included in the training of future language teachers.

Keywords:

teaching language, post-pandemic COVID-19, digital competence

Resumen:

El objetivo de esta investigación cualitativa, estudio de caso, fue describir el impacto que ha tenido la pandemia en los procesos de enseñanza en los docentes de idiomas con clases presenciales y la necesidad que tienen de capacitación y formación curricular en saberes digitales. El proceso de análisis se llevó a cabo mediante la aplicación de una encuesta semiestructurada a un grupo conveniente de participantes que prefieren la modalidad presencial forzados a enseñar en ambientes de aprendizaje virtual y asistencia remota por primera vez durante la pandemia COVID-19. Se utilizó las dimensiones de las competencias digitales del Marco Común Europeo para la medición de los niveles de dominio de las competencias digitales. Se recurrió al análisis temático. Se categorizaron los temas y en algunos casos se agruparon algunas instancias en subcategorías. Se retomaron los resultados y hallazgos en combinación con la presentación de gráficas descriptivas, tablas y menciones de los participantes. Se recalca que esta investigación se enfoca en recuperar las percepciones de un momento, grupo y situación específica. Los participantes manifestaron haber superado los retos de la competencia digital que se necesitó durante el aislamiento social para atender a los grupos en asistencia remota y de manera virtual. Los dominios de las competencias digitales de los participantes son aceptables, pero aún quedan dimensiones de las competencias digitales por desarrollar. Se manifiesta una necesidad de capacitación de los participantes en las cinco dimensiones, las cuales, de acuerdo con los datos, se deberían incluir en la formación de los futuros docentes de lenguas.

Palabras clave:

enseñanza de lenguas, postpandemia COVID-19, competencias digitales

a Corresponding autor: Isaí Alí Guevara-Bazán, Universidad Veracruzana, México, <https://orcid.org/0000-0002-1500-291X>, Email: iguevara@uv.mx

b Verónica Rodríguez Luna, Universidad Veracruzana, <https://orcid.org/0000-0003-2599-3697>, Email: verorodriguez@uv.mx

c Elizabeth Salazar Ayala, Universidad Veracruzana, <https://orcid.org/0000-0002-2143-9691>, Email: elisalazar@uv.mx

Received: 14/08/2022, Accepted: 21/09/2022, Published: 05/11/2022

INTRODUCTION

En el periodo de la pandemia por COVID-19, la educación en el mundo se vio envuelta en un proceso emergente para seguir distribuyendo el aprendizaje. Mohite (2020) mencionó que “debido a este aislamiento, todas las escuelas y universidades cerraron, y el proceso de enseñanza y aprendizaje se paralizó. Pero las TIC ayudaron a los docentes y estudiantes. Las clases en línea empezaron y el sistema educativo incrementó” (p. 18). Con este fenómeno se puede notar que lo que antes era una opción se volvió una necesidad para cumplir con la función educativa. La enseñanza de idiomas, así como otras disciplinas, ha sido parte también de la evolución tecnológica y digital del siglo veintiuno. Por lo tanto, requiere, como cualquier otra disciplina de actualización y entrenamiento continuo en diferentes campos lingüísticos, multiculturales, didácticos y digitales. Esta última área es requerida por los alumnos y por los docentes que demandan estar actualizados, ya que el avance digital ahora es parte completamente inherente al trabajo del docente de lenguas, incluyendo también las competencias para los egresados de lenguas en el área de traducción o literatura. En un estudio de 2021, Marín y Hernández retoman las competencias digitales como un elemento que forma parte definitivamente de las competencias traductoras al momento de verse inmerso en ámbito profesional (Marín y Hernández, 2021). Es decir, las oportunidades de trabajo no solo se encuentran, como antaño en las clases cara a cara. Actualmente hay una necesidad continua de clases en línea, sin mencionar otros servicios profesionales que puede ofrecer la docencia del inglés, como, por ejemplo, el diseño de cursos en línea, el diseño de materiales de aprendizaje para aplicaciones y/o plataformas de aprendizaje, la oferta de otras licenciaturas, maestrías y doctorados en línea referentes a la enseñanza de lenguas.

La pandemia inició con un uso forzado de las competencias digitales. Las “instituciones educativas se vieron en la urgencia de empezar a tomar acciones diferentes, para lo cual ni los docentes ni los estudiantes estaban preparados, es decir, no esperaban enfrentar su instrucción por medio de la educación remota o en línea (Marchlik et al, 20221, p. 7108). Es por ello por lo que es interesante observar el comportamiento de los docentes en la postpandemia COVID-19 y sus percepciones sobre el uso de las herramientas digitales para la enseñanza de lenguas y cómo el impacto de estos avances digitales en la forma de enseñar idiomas ha ido cambiando, especialmente en la formación que deben tener los profesores para desempeñarse como docentes de lenguas competentes. Por lo tanto, la indagación sobre esta experiencia que tuvieron los docentes después de haber experimentado esta etapa de distanciamiento social y la necesidad de enfrentar retos para poder cumplir con los requerimientos digitales nos da la pauta

para analizar los cambios y las evoluciones en los pensamientos y comportamientos de los personajes principales de este proceso de enseñanza-aprendizaje.

El aprendizaje de lenguas asistido por computadora ha sido parte primordial desde los años 90. Raine (2019) menciona que “la práctica de la enseñanza del inglés ha sido afectada por el crecimiento del internet desde los inicios de los años noventa y el crecimiento exponencial de numerosos dispositivos móviles desde los inicios del año dos mil” (p. 125). Ya desde antes se crearon intentos de reproducir los procesos mentales de la enseñanza de lenguas con el uso de la computadora y la corriente cognoscitiva ha sido el precursor de procesos de diseño e implementación basados en computadora para el aprendizaje de lenguas. Desde el uso de software interactivo, los CD interactivos, los recursos en internet hasta las plataformas, herramientas y aplicaciones que existen en nuestros días. Por lo tanto, este uso de las TIC en la enseñanza de lenguas no es reciente y ha permitido que principalmente en países desarrollados el avance sea acelerado, pero sobre todo la implementación de estos en la realidad docente. A través del tiempo, la tecnología (grabadoras, videograbadoras, computadoras) ha rodeado a la enseñanza de lenguas. Sin embargo, recientemente los ambientes digitales son los dominantes, ya que los artefactos se han diversificado y entrado en un rol que concierne no solo a la computadora, sino a dispositivos móviles, portátiles y con diversas capacidades, software con disponibilidad de uso en multiplataformas, para diferentes sistemas operativos e incluso de tipo comercial, gratuito y de código abierto. Además, el uso de herramientas de autoría cada vez más intuitivas está más al alcance de los usuarios (docentes y alumnos) y la curva de aprendizaje para la creación, gestión y administración de contenidos es más corta. Pero ¿Cuáles son las competencias digitales del siglo veintiuno en rasgos generales? De acuerdo con el Marco Común Europeo son cinco: manejo de la información, manejo de la comunicación, creación de contenido, seguridad y resolución de problemas (Carretero, Vuorikari y Punie, 2017). En el manejo de la información el usuario es capaz de identificar, localizar, almacenar, organizar y analizar la información de ambientes digitales. Además, evalúa la importancia y aplicabilidad de estos recursos y herramientas digitales. En la comunicación, se le pide que se comunique por medio de herramientas de comunicación, que comparta recursos, cree y domine la interacción en comunidades virtuales, socialice en redes y promueva la interculturalidad por estos medios. La tercera dimensión pretende que el usuario pueda crear y editar contenidos nuevos textuales o multimedia, los integre a su práctica recuperando información por medio de andamiajes, use las herramientas de autoría o software para la creación multimedia para fines profesionales respetando los derechos de autor y tomando en cuenta las licencias comerciales, gratuitas o de código abierto

(Carretero, Vuorikari y Punie, 2017).

El manejo de la seguridad es la cuarta dimensión, donde el usuario puede proteger sus datos personales, su privacidad, su identidad digital y su equipo y entorno virtual personalizado. Por último se encuentra la capacidad para la resolución de problemas donde intervienen toma de decisiones con sentido analítico y crítico para elegir los recursos, las herramientas, plataformas o ambientes virtuales idóneos para su desempeño profesional, lo cual incluye el análisis conceptual de elementos por medio del uso contenido o aplicaciones digitales, la solución de problemas técnicos en el equipo o la web, el uso crítico y creativo del manejo digital para su profesión, la capacitación y actualización constante de su competencia digital para él y para otros (Carretero, Vuorikari y Punie, 2017).

Tal como puede observarse, el dominio implica el manejo de toda una gama integral de usos digitales que permean uno con otro constantemente. Así también, la competencia digital no es exclusiva de una disciplina, sino que abarca todas las áreas de la ciencia, ya que nos encontramos en una era digital la cual evoluciona constantemente en relación con la tecnología y sus avances y la cultura digital ha llegado para quedarse y ser parte de nuestro entorno profesional. Marchlik *et al*, aseveran que “sin lugar a duda, las tecnologías de la información y la comunicación son herramientas importantes en el trabajo de los docentes, no importando para cual tipo de institución sea para la que trabajen (2021, p. 7113) En este sentido, las competencias digitales para la enseñanza de lenguas ya son una necesidad constante si tomamos en cuenta que las generaciones actuales viven y son parte de una cultura digital que es parte de su vida diaria tanto para el ámbito personal como laboral, profesional y educativo. Aunado a lo anterior, el fenómeno de la pandemia COVID-19 vino a despertar la conciencia, al menos así se observa, de todos aquellos que pretendían evadirla y, aunque se sabe que algunos no llevaron formación digital, los forzó a un cambio en la percepción de los saberes digitales y al enfrentamiento de un reto para cumplir con las necesidades de dominios digitales no muy conocidos por algunos profesionales de la educación. Esto nos demuestra, que es necesario profundizar en la formación que requiere un egresado de lenguas o por lo menos en la necesidad de una actualización en los saberes digitales de los egresados que no tuvieron la oportunidad de que se incluyera en su currículum los ambientes virtuales de aprendizaje y la aplicación de estas al campo laboral. Cabe hacer mención que sería muy valioso determinar por medio de un análisis si la recuperación de los saberes digitales debería tener ciertas características para los docentes de lenguas y si la especificación de los dominios integre elementos particulares para la enseñanza de lenguas.

En esta investigación se pretende solamente recuperar las impresiones de los docentes con respecto al impacto que tuvo la etapa del aislamiento, en donde entraron en juego las competencias digitales tanto para enseñanza remota como para la instrucción por medio de cursos virtuales. No se pretende crear generalidades sobre las competencias digitales, sino determinar, por medio de un análisis, la percepción y el comportamiento de los participantes con respecto al impacto que ha dejado la etapa de la pandemia en el dominio de los entornos digitales.

FUNDAMENTACIÓN Y ANTECEDENTES

A través de mi experiencia como tecnólogo educativo y como docente de lenguas, he observado que la preocupación constante de un sin número de docentes ha sido el advenimiento de elementos digitales y la poca actualización que han tenido para integrar estos dominios en su práctica docente. Por algún tiempo se había podido evadir continuando sus clases con la poca implementación de recursos tecnológico o digitales. Sin embargo, cuando se inició la etapa de aislamiento social por el COVID.-19, se presentaron preocupaciones al tener que enfrentar diversos ambientes de aprendizaje virtual para la distribución del aprendizaje. Se recurrieron a cursos improvisados para por lo menos aplicar lo necesario para salir adelante con los requerimientos de la enseñanza remota, se utilizaron en algunos casos los recursos virtuales de algunos cursos (solo dos) con el fin de avanzar en la oferta educativa. Cada docente, desde sus trincheras, compartió sus conocimientos a los demás, se realizaron esfuerzos individuales para actualizarse y se continuó con la pandemia aprendiendo y creando nuevas estrategias docentes para atender a los cursos de idiomas. Dentro de los participantes, el dominio de herramientas de comunicación, de autoría, de manejo de la información, gestión de contenidos y transferencia de información era esencial. Este fenómeno se supone que creo una conciencia más relevante para el uso de las competencias digitales en los docentes de las lenguas. Sin embargo, es necesario analizar en detalle qué ha pasado realmente desde la perspectiva de los implicados después de la pandemia. Las menciones de los docentes nos pueden aportar información valiosa para las consideraciones sobre las competencias necesarias, las necesidades más viables y efectivas para prevenir los pormenores que ocurrieron durante la etapa en que, sin ser capacitados en la era digital, enfrentaron los actores de este fenómeno.

OBJETIVO DE LA INVESTIGACIÓN

El objetivo de esta investigación es determinar la percepción de los docentes con respecto a la relevancia de las competencias digitales para los docentes de idiomas y su postura con respecto al dominio de estas para

la enseñanza de inglés después de la pandemia. Cabe recalcar que la información proporcionada puede ser valiosa para determinar las relaciones que las competencias digitales tienen en el dominio de la docencia frente a grupo y de manera virtual.

METODOLOGÍA

Este es un estudio de caso con enfoque cualitativo. La perspectiva con la que se aborda es la fenomenológica (Patton, 2002), ya que se analizará el significado, la estructura y la esencia del fenómeno ocurrido a un grupo o a un individuo (p132).

Participantes

En una investigación cuantitativa realizada en el 2021, Guevara analiza, de acuerdo con los criterios de la UNESCO, el dominio de los docentes del centro de idiomas de donde se tomaron los encuestados, tomado una muestra significativa de la población. Los resultados precisamente arrojaron que una gran parte (alrededor del 60%) domina de manera aceptable el uso de las TIC para la enseñanza aprendizaje de lenguas. A partir de ello, se retomaron para este estudio los datos de los docentes con menor habilitación para el uso de las TIC y se decide recuperar la percepción de los participantes que sufrieron el cambio drástico de elementos tecnológicos y digitales a causa de la pandemia y su efecto al regresar a la normalidad. La muestra fue hecha por conveniencia (Patton, 2002), ya que pretendió recuperar información valiosa de un grupo de personas en particular que tuvieron la experiencia concreta mencionada anteriormente y que tienen el mayor número de carga académica y que además han sido parte por más tiempo de la institución. Estos docentes han estado frente a grupo y su característica esencial es el que no tenían preferencia por los cursos virtuales o enseñanza remota. Su estadía en el centro de idiomas, Xalapa de la Universidad Veracruzana ha sido mayor a cinco años. El número de entrevistados fue de trece personas en total.

Pregunta de investigación

¿Cuál es el impacto que ha dejado la etapa de aislamiento social por la COVID-19 en las competencias digitales en los docentes de idiomas de clases presenciales del Centro de Idiomas, Xalapa?

Instrumento y procedimiento

Para contestar esta pregunta se recurrió a la encuesta semiestructurada. Los ítems del cuestionario contaban con preguntas abiertas para recuperar las impresiones sobre el impacto que tuvo la pandemia en los participantes. Por otra parte, las otras preguntas fueron de opción para recobrar los niveles de dominio de las cinco dimensiones de las competencias digitales de acuerdo con el marco común europeo (Carretero,

Vuorikari y Punie, 2017). Se determinaron los temas de las respuestas abiertas de acuerdo con las categorías que surgieron a partir de un análisis temático (Braun y Clarke, 2006). Es decir, para los datos cualitativos, se recuperaron los temas convenientes a la pregunta de investigación y se realizaron las transcripciones para después organizarlas en tablas. Se realizó una categorización inducida a partir de los datos recolectados y organizados tomando como base el análisis temático propuesto por (Braun y Clarke, 2006). Es decir, se recurrió al análisis temático tomando en cuenta los patrones o temas por medio de un proceso inductivo. Se presentó la información de los datos cualitativos por medio de tablas y se presentó con gráficas descriptivas el resultado del dominio de las cinco dimensiones de las competencias digitales de los docentes retomando su aplicación para la enseñanza de lenguas. Por último, se clasificaron las instancias de los participantes y sus menciones fueron almacenadas para ser utilizadas en momentos clave durante la presentación de resultados. Con el análisis y el proceso inductivo se efectuó la reflexión profunda tanto de los resultados obtenidos como del proceso de investigación para poder escribir los hallazgos más significativos para la respuesta a la pregunta de investigación.

RESULTADOS Y HALLAZGOS

RESULTADOS

Sin lugar a duda esta muestra por conveniencia tiene una gran importancia en la definición de los hallazgos, ya que son participantes que tuvieron que enfrentarse a este cambio en sus esquemas mentales sobre la enseñanza de lenguas y de alguna manera, tuvieron que adaptarse a la evolución digital y a la necesidad de aprender nuevos procesos. Lo que parece para algunos factible y algo tan sencillo para otros es un cúmulo de conocimientos, habilidades y actitudes nuevas en los ambientes de aprendizaje digital, los cuales pudieron de alguna manera evitar antes de la pandemia. Con esto no quiere decir que las competencias para dar clases de los profesores encuestados sean deficientes. Muy por el contrario, son docentes reconocidos por su prestigio y alto dominio de las técnicas y estrategias de enseñanza en el aula. Es por ello por lo que es más valiosa aún su aportación ante este fenómeno a estudiar. Sus percepciones serán valiosas para la recopilación de información y la determinación de lo que realmente está pasando con docentes que tienen la vocación de la docencia en el aula y que aman su profesión y los resultados de calidad en el aprendizaje.

PRIMERA SECCIÓN

PERCEPCIÓN GENERAL SOBRE EL IMPACTO DE LA PANDEMIA EN EL DOMINIO DE LAS COMPETENCIAS DIGITALES EN LOS PROFESORES DE IDIOMAS

La primera indagación tuvo que ver con la percepción sobre el impacto de la pandemia y el uso de saberes

digitales. Como se puede apreciar la figura 1, el 100% de los participantes manifestó que sí tuvo un impacto en su postura sobre las competencias digitales en la enseñanza del inglés. Los docentes, como se había mencionado anteriormente, la muestra por conveniencia tiene la característica de que no estaban orientados a usar los medios digitales para las clases de inglés, sino que preferían las clases presenciales (medios impresos, mínimo el proyector y la grabadora) con el menor uso de las TIC.

¿Considera que la pandemia ha impactado en tu percepción sobre las competencias digitales en la enseñanza de lenguas?

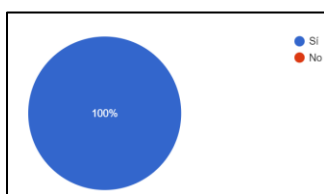


Figura 1. Postura sobre si la pandemia tuvo un impacto en la precepción sobre las competencias digitales en la enseñanza de las lenguas.

Aunque la pregunta parezca demasiado lógica se solicita confirmar la información pues no se puede dar por sentado que les haya causado un efecto el periodo de la pandemia. Además, la indagatoria más significativa se encuentra en las diferentes razones del resultado que tuvo este fenómeno en ellos. Al solicitar en la encuesta aplicada su opinión sobre el porqué sí tuvo un impacto este fenómeno, los participantes manifestaron diferentes puntos de vista (Ver figura 2).

Part.	¿Por qué considera que la pandemia ha impactado en su percepción sobre las competencias digitales en la enseñanza de lenguas?
1	Porque me di cuenta de lo mucho que ignoraba en cuanto a tecnologías de enseñanza del inglés.
2	Porque considero que no pensé que lo necesitaría tanto, y en pandemia tuve que hacer uso de esas herramientas de la noche a la mañana.
3	Pues me ha apoyado a aprender sobre el uso de las apps
4	Las nuevas generaciones son nativos digitales por lo que el uso de herramientas tecnológicas y digitales permite que estas generaciones administren sus propios conocimientos y saberes. La tecnología ha traído consigo nuevos paradigmas los cuales favorecen a ambas entidades (docente -alumno). En otras palabras, el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras puede darse con mayor efectividad haciendo uso de las TIC.
5	Porque descubrí materiales novedosos en Internet e implementé estrategias para las clases por videollamada. Asimismo, integré los nuevos materiales a los contenidos del método (libro) utilizado.
6	Porque es un escenario que no se había vivido desde el punto de vista académico. Además, no estaba preparado para un trabajo en línea o virtual.
7	Las ha hecho más necesarias.
8	Porque descubrí y aprendí a utilizar herramientas que me permitieron enriquecer mi práctica docente
9	Porque antes se pensaba que los estudiantes sabían manejar muy bien las tecnologías y que los docentes solo tenían que "seguirles el paso". No es así, falta mucha capacitación. Además, hay otras circunstancias adversas que dificultan el dominio de las TIC: servicios de internet,

	conocimiento sobre aplicaciones o recursos tecnológicos para generar material didáctico, entre otros.
10	Porque tuve que aprender a utilizarlas
11	tuve que aprender a usar herramientas que antes no necesitaba en mi quehacer académico, o al menos así lo consideraba.
12	Porque amplió mi panorama sobre todas las posibilidades que tenemos los docentes con el uso de medios digitales.
13	Porque es un escenario que no se había vivido desde el punto de vista académico. Además, no estaba preparado para un trabajo en línea o virtual.

Figure 2. Razones del impacto que tuvo la pandemia en las competencias digitales de los docentes de lenguas.

diferentes menciones que hacen alusión a un escenario que no se había vivido antes ya que los encuestados, como se mencionó anteriormente, eran docentes frente a grupo que no mostraban interés en el uso de los medios digitales o en la impartición de cursos por medio de enseñanza remota o cursos virtuales. Como lo menciona el participante 1,

"Porque es un escenario que no se había vivido desde el punto de vista académico. Además, no estaba preparado para un trabajo en línea o virtual" (P, 6).

A la vez hubo un cambio abrupto al cual se tenía que adaptar obligatoriamente y se vio en la urgencia de aprender y asimilar una instrucción basada en medios digitales, recursos y herramientas de comunicación, de gestión de recursos, manejo de información e interacción virtual, entre otros saberes. Esto también lo menciona el participante 4:

"La tecnología ha traído consigo nuevos paradigmas los cuales favorecen a ambas entidades (docente -alumno). En otras palabras, el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras puede darse con mayor efectividad haciendo uso de las TIC" (PART. 4).

Como se puede apreciar, el participante 4 menciona que los nuevos paradigmas ya son parte de nuestra realidad y que las TIC son un medio eficiente para el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Esta autoconciencia en el participante se dio a través de toda una experiencia enriquecedora a la cual se le orilló y originó un cambio de percepción en sus esquemas que le permite apreciar las bondades de esta evolución tecnológica. A pesar de la desgracia vivida, de los sinsabores que originó el aislamiento social, bien pudo ser un causal para que los docentes voltearan hacia los saberes digitales y de alguna manera un motor para crear conciencia de las posibilidades que ofrece. Los participantes 5 y 12 manifiestan lo anterior.

"Porque descubrí materiales novedosos en Internet e implementé estrategias para las clases por videollamada. Asimismo, integré los nuevos materiales a los contenidos del método (libro) utilizado" (PART. 5)

"Porque amplió mi panorama sobre todas las posibilidades que tenemos los docentes con el uso de medios digitales" (PART. 12)

Estas menciones son bastante claras para determinar que el impacto del confinamiento en los docentes con mínima

exposición a las herramientas digitales sí fue significativo en este grupo. Dichos resultados demuestran que las competencias digitales son primordiales para los docentes de inglés, ya que incluso la muestra por conveniencia en general no estaba inclinada al uso de medios digitales o uso de las TIC. Por último, cabe recalcar en esta sección que los encuestados pertenecen a generaciones que no fueron formadas curricularmente con capacidades para el dominio de las competencias digitales para la enseñanza de lenguas.

SEGUNDA SECCIÓN

NIVEL DE DOMINIO DE LAS COMPETENCIAS DIGITALES DE LOS PROFESORES DE LENGUAS PRESENCIALES POS PANDEMIA

En esta sección, analizamos el dominio que tienen los profesores participantes en el estudio en las competencias digitales. Para ello se analizaron los resultados que obtuvieron los docentes en las preguntas estructuradas donde ellos mismos determinan sus capacidades en la sección de la encuesta estructurada para medir las cinco dimensiones de los saberes digitales por medio de porcentajes de 0 a 20, 21 a 40, 41 a 60, 61 a 80 y 81 a 100, cada uno con valor de 1 a 5 en orden de ascendencia. Para ello se determinó para efectos de interpretación de la numeración de los niveles del 1 al 5 un valor nominal de la siguiente manera: 1=Nulo, 2=Regular, 3=Bueno, 4=Muy Bueno y 5=Excelente. Empezaremos con la dimensión 1.

Dimensión 1. Manejo de la información. El usuario es capaz de identificar, localizar, almacenar, organizar y analizar la información de ambientes digitales y evaluar la importancia y aplicabilidad de estos recursos o herramientas.

Como se puede ver en la figura 3, se agrupan las dos gráficas para observar el comportamiento de las respuestas. En la gráfica de pastel se observa que se distribuyen los niveles de dominio 3, 4 y 5 en el 30% para cada uno. Es decir, se manifestó un nivel Bueno (30.8%), Muy Bueno (38.5%), y Excelente (30.8%). Esto prueba que los docentes consideran que sus competencias en el dominio uno es muy aceptable. Se puede corroborar el comportamiento de los datos en la gráfica de línea (Fig. 3) donde se ve cómo la línea mantiene su uniformidad entre los tres niveles mencionados. Esto nos dice que no existe problemática para los docentes en el manejo de la información. A pesar de ello hay que remarcar la importancia de retomar siempre un análisis didáctico cuando se usan los medios digitales que permita el logro eficiente de los aprendizajes; tal como lo aluden Mann y Edge (2013):

"No creemos que las tecnologías de la información y la comunicación y los multimedios sean intrínsecamente innovadores. Tienen un atractivo especial, ya que los profesores en formación son cada vez más expertos en el uso de la tecnología digital, pero, al igual que los materiales en papel, deben ser cuidadosamente

seleccionados, probados y evaluados. (p. 10).

Con ello, se enfatiza que el usar las herramientas digitales para la enseñanza de inglés implica la conexión y transversalidad de saberes en situaciones reales y significativas y con una intención docente planeada.

Dimensión 1: Manejo de la información. El usuario es capaz de identificar, localizar, almacenar, organizar y analizar la información de ambientes digitales y evaluar la importancia y aplicabilidad de estos recursos o herramientas.

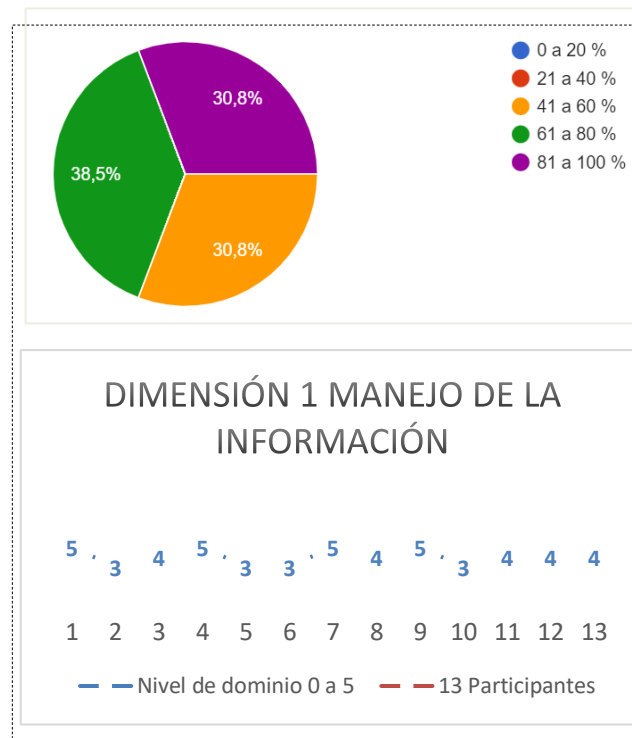


Figura 3. Dimensión 1. Manejo de la información. Valoración del nivel de dominio de las competencias digitales de los participantes encuestados con los niveles del uno al 5.

En los datos recaudados para la dimensión dos sí existe una diferencia en el nivel de dominio. Como se puede observar en la figura 4, aunque hay un 53.8% de los encuestados manifestaron un nivel muy bueno y 30.8% excelente, algunos tienen un nivel regular o bueno. Estos cuatro participantes posiblemente aún estén en el proceso de integración de las herramientas de comunicación y la promoción de la interculturalidad (Ver figura 4, gráfica de línea). Es importante agregar que el uso interactivo de los medios de comunicación es vital para la creación de actividades integradoras en la enseñanza de lenguas. Podemos incluir la administración de grupos en redes sociales, el manejo de la información en actividades grupales en foros, las discusiones en videoconferencias, la integración de medios de comunicación efectivos para compartir multimedia y textos es vital para el docente de inglés, considerando las actividades comunicativas, colaborativas y constructivistas que exige la enseñanza de lenguas.

Dimensión 2: Manejo de la comunicación. Es capaz de comunicarse por medio de herramientas de comunicación, que comparta recursos, cree y

domine la interacción en comunidades virtuales, socialice en redes y promueva la interculturalidad por estos medios.

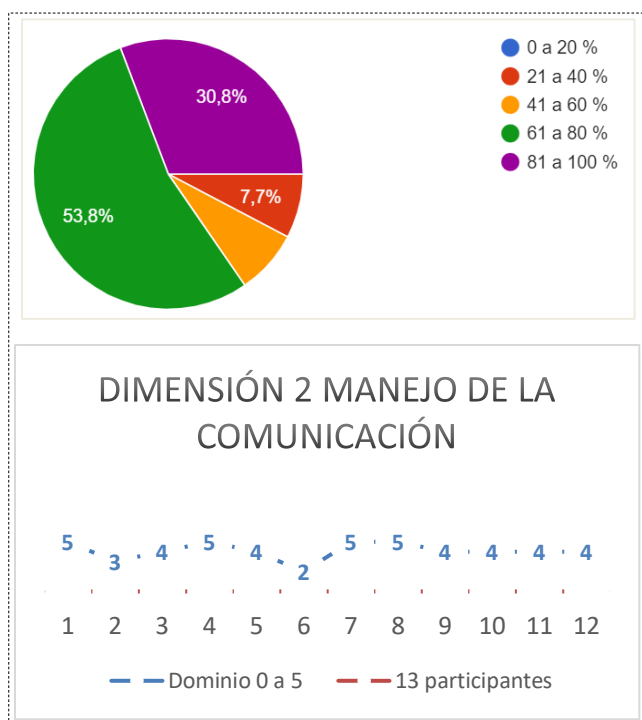


Figura 4. Dimensión 2. Manejo de la comunicación. Valoración del nivel de dominio de las competencias digitales de los participantes encuestados con los niveles del uno al 5.

La siguiente dimensión es la 3 y consiste en la creación de contenidos digitales. El docente no es solo un recaudador de contenido. Sus capacidades profesionales en la docencia se pueden ver reflejadas al compartir sus conocimientos, habilidades y actitudes en formatos digitales, tomando en cuenta la especificidad de las necesidades de sus alumnos, recuperando aspectos significativos del aprendizaje y creando enlaces entre los conocimientos previos y los nuevos. EL uso del andamiaje en la enseñanza puede aplicarse con éxito si está “basado en la revaluación de sus conocimientos previos y creencias a la luz de nueva información y experiencia. Esto es el fundamento de las teorías del aprendizaje sociocultural” (Kurtoglu-Hooton, 2013, p. 17). Se requiere, por tanto, la contextualización de los implicados en el aprendizaje y un dominio de las herramientas de autoría para ejercicios interactivos, audio, video, multimedia y edición de texto y demás en conjunto con las competencias docentes. En la figura 5 los datos arrojan que el dominio en este caso es menor. Aunque prepondera el nivel 4 (muy bueno) con un 38.5%, los demás niveles se diversifican mostrando en la gráfica de línea un descenso en el dominio 3. Aunque sabemos que esta competencia es muy importante para los docentes de lenguas, podemos definir con los datos que es más compleja debido a la dificultad para integrar las posibilidades que brindan las herramientas digitales. Sin embargo, a través de los años, tanto la creación de

aplicaciones, herramientas de autoría cada vez más orientada a objetos y con mayor oferta intuitiva para su manejo ha hecho que la curva del aprendizaje de estas sea menor y que requieran un adiestramiento menos prolongado que con lo que pasaba anteriormente con el software de autoría donde era necesario el manejo de demasiados comandos e incluso escritura de código.

Dimensión 3: Creación de contenido. El usuario pueda crear y editar contenidos nuevos textuales o multimedia, los integre a su práctica recuperando información por medio de andamiajes, use las herramientas de autoría o software para la creación multimedia para fines profesionales respetando los derechos de autor y tomando en cuenta las licencias comerciales, gratuitas o de código abierto.

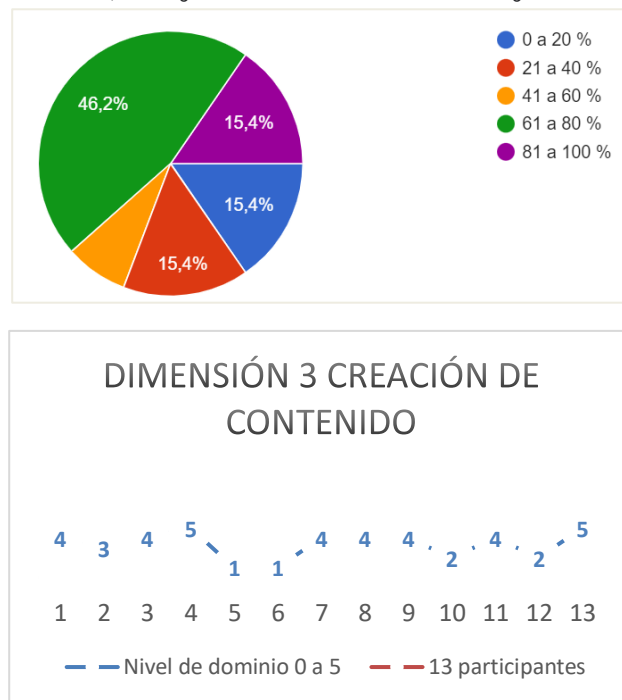


Figura 5. Dimensión 3. Creación de contenido. Valoración del nivel de dominio de las competencias digitales de los participantes encuestados con los niveles del uno al 5.

La siguiente dimensión para analizar es el manejo de la seguridad. En este rubro se presenta un dominio equilibrado ya que notamos que los participantes respondieron favorablemente sobre su percepción de la capacidad que tienen para proteger sus datos. En esta competencia el usuario de los medios digitales tiene que proteger su identidad, la seguridad de su equipo, la confidencialidad de los otros, la seguridad de la información sensible que le llega o que comparte, entre otros aspectos de ética profesional para con los servicios que ofrece, incluyendo su reputación como un ente público y privado. En la figura 6 los porcentajes de los niveles 3 (23.1%), 4 (23.1%) y 5 (38.5) son altos. Solamente algunos participantes manifestaron un nivel bajo. La gráfica de línea muestra que la moda es el nivel 4 (muy bueno), lo cual contrasta mínimamente con dos casos con nivel 1 (Nulo) y 2 (Regular) respectivamente. Esto prueba que el cuidado de estos elementos de seguridad está siendo atendido en general y que la competencia de la dimensión

4 ha sido una prioridad para los encuestados.

Dimensión 3: Creación de contenido. El usuario puede proteger sus datos personales, su privacidad, su identidad digital y su equipo y entorno virtual personalizado en ambientes virtuales, reconocer y evitar riesgos de fuga de información.

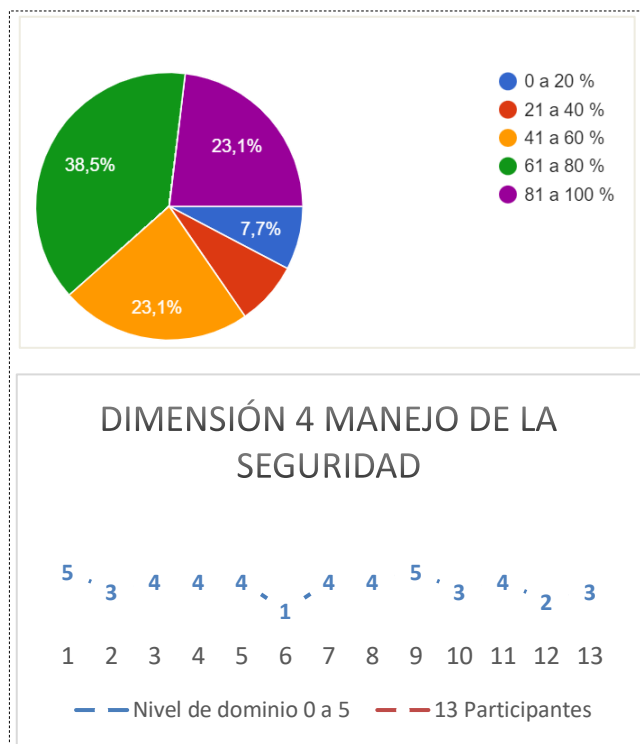


Figura 6. Dimensión 4. Manejo de la seguridad. Valoración del nivel de dominio de las competencias digitales de los participantes encuestados con los niveles del uno al 5.

La última dimensión concierne a la capacidad para la resolución de problemas. En ello interviene el uso crítico y creativo de las herramientas digitales para el desempeño profesional, la solución de situaciones técnicas, el uso de aplicaciones, el análisis conceptual para el desarrollo, administración y distribución de contenidos y la capacitación propia y para otros de competencias digitales. En esta última dimensión el dominio (Ver figura 7) se presenta más frecuente en el nivel 4 (muy bueno) y 5 (Excelente), aunque los porcentajes restantes distribuyeron el resto de la puntuación en el nivel 3, 2 y 1. Casi la mitad de los participantes consideran no tener un nivel óptimo para esta dimensión, la cual, desde una perspectiva profesional de un docente de lenguas, si se tuviera el máximo nivel (5) junto con el dominio de las otras dimensiones puede ser considerado el ideal para que pueda atender profesionalmente ambientes virtuales de aprendizaje, enseñanza remota, instrucción virtual o incluso híbrida. Como se observa en la figura 7 en la gráfica lineal, la reiteración de los niveles 1, 2 y 3 es constante. Esto quiere decir que los participantes necesitan aumentar su nivel en este rubro para mejorar su desempeño en los ambientes de enseñanza virtuales o digitales.

Dimensión 5: Resolución de problemas. El usuario es capaz de tomar de decisiones con sentido analítico y crítico para elegir los recursos, las herramientas, plataformas o ambientes virtuales idóneos para su desempeño profesional, lo cual incluye el análisis conceptual de elementos por medio del uso contenido o aplicaciones digitales, la solución de problemas técnicos en el equipo o la web, el uso crítico y creativo del manejo digital para su profesión, la capacitación y actualización constante de su competencia digital para él y para otros.

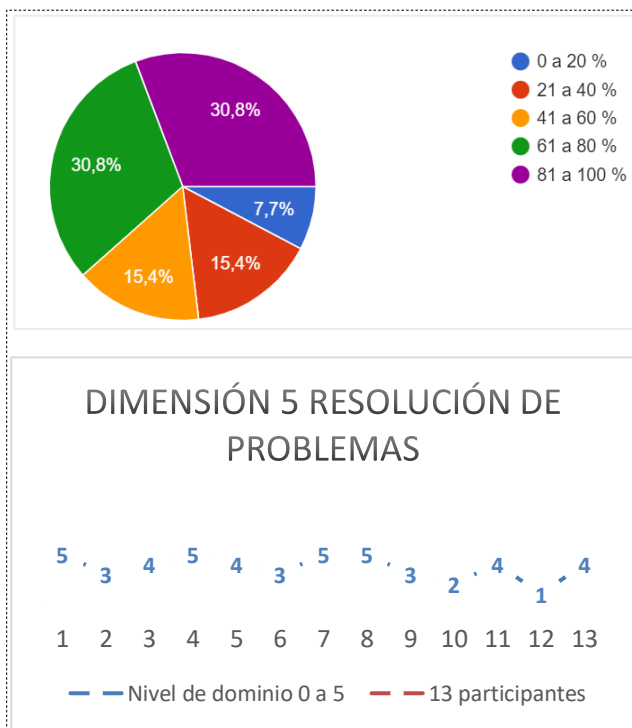


Figura 7. Dimensión 5. Resolución de problemas. Valoración del nivel de dominio de las competencias digitales de los participantes encuestados con los niveles del uno al 5.

TERCERA SECCIÓN

PERTINENCIA DE LA ACTUALIZACIÓN Y FORMACIÓN CURRICULAR EN SABERES DIGITALES PARA LOS DOCENTES Y ALUMNOS DE LENGUAS

En este último apartado de los resultados y hallazgos recuperamos la indagatoria sobre dos puntos importantes: la actualización de los docentes egresados y la inclusión de las competencias digitales en el currículo de la formación de los docentes de lenguas.

La siguiente figura (Figura 8) es un indicio claro que muestra la necesidad de los docentes de recibir capacitación en varias dimensiones. Como lo menciona el participante 1:

"El uso de medios digitales es necesario para la enseñanza del inglés tanto para cursos virtuales como presenciales. Tenemos que estar preparados para usar herramientas digitales en todo momento" (PART. 1).

Esta actualización acertada ya manifestada por los participantes es una respuesta a un currículo que no incluyó en la formación de algunos egresados de lenguas,

ya sea por el tiempo, por los nulos cambios en planes y programas o simplemente porque no era el tiempo para las modificaciones cuando se cursó la licenciatura en lenguas.

PART.	Categoría 1. Necesidad del dominio de las competencias digitales en el profesor de idiomas
1	El uso de medios digitales es necesario
2	Necesitamos capacitación que nos permita usar las competencias digitales en contextos de enseñanza de idiomas. Las competencias digitales ahora son una urgencia.
4	Las metodologías y los enfoques deben adoptar las competencias digitales para adaptarse a las nuevas generaciones.
5	Lo más importante es que el docente sepa cómo integrar a la enseñanza cualquier herramienta digital.
6	es necesario conocer y desarrollar competencias digitales.
7	y las competencias digitales son necesarias.
8	sería de gran utilidad para las nuevas generaciones de docentes tener conocimientos digitales.
9	deben aprovechar los recursos digitales con los que se cuenta
10	con la Educación 4.0 en la enseñanza de lenguas se necesita saber más sobre las competencias digitales.
12	me hace falta saber aún mucho sobre saberes digitales.
13	me pareció importantísimo buscar sensibilizar desde la licenciatura y hasta a los docentes experimentados en el uso de los recursos y herramientas digitales.

Figura 8. Tabla que muestra las menciones sobre la necesidad del dominio de las competencias digitales para los docentes de inglés.

No obstante, en la actualidad la conciencia de que es importante incluir los saberes digitales en la formación de los estudiantes de lenguas, para que sus actualizaciones o capacitaciones no entren en la categoría de cursos remediales o que no sean un reto o después de haber egresado, es una realidad que se tiene que aplicar ya a los nuevos planes y programas en la formación de los futuros profesores de lenguas. Como se puede apreciar en la figura 9 los docentes expresan que, a partir de la evolución digital, hay que hacer un reordenamiento de las competencias pertinentes para el perfil del egresado y agregar inmediatamente dentro de su formación profesional el dominio de estas cinco dimensiones que hemos estado revisando. Los participantes 2, 6, 10 y 13 lo afirman precisamente después de su experiencia durante la pandemia:

“Necesitamos capacitación que nos permita usar las competencias digitales en contextos de enseñanza de idiomas” (PART. 2).

“Con los nuevos modelos de enseñanza es necesario conocer y desarrollar competencias digitales” (PART. 6).

“ahora con la Educación 4.0 en la enseñanza de lenguas se necesita saber más sobre las competencias digitales” (PART. 10).

Es relevante considerar que hubo aportaciones directas de parte de los encuestados sobre la inclusión de los saberes digitales en las carreras enfocadas en la enseñanza de idiomas.

Categoría 2. Fundamento y necesidad de actualización y formación en los saberes digitales para el profesorado de idiomas.
Tenemos que estar preparados para usar herramientas digitales en todo momento.
Necesitamos capacitación que nos permita usar las competencias digitales en contextos de enseñanza de idiomas.
Sí para poder estar capacitados en el uso de tecnologías.
...requiere actualización constante.
Con los nuevos modelos de enseñanza es necesario conocer y desarrollar competencias digitales.
se debe conocer las razones, funciones, consecuencias del uso de una u otra tecnología.
ahora con la Educación 4.0 en la enseñanza de lenguas se necesita saber más sobre las competencias digitales.
me hace falta saber aún mucho sobre saberes digitales.

Figura 9. Tabla que muestra las menciones sobre la necesidad de actualización y formación en el dominio de las competencias digitales para los docentes de inglés.

Los participantes 3, 5 y 8 afirman categóricamente que los saberes digitales deben formar parte de la formación de nuevos profesores de inglés.

“Ahora gran parte del campo de trabajo de los docentes de inglés se está ofertando en línea” (PART. 3).

“...sería necesario modificar el plan de estudios de la licenciatura cada cierto tiempo. Lo más importante es que el docente sepa cómo integrar a la enseñanza cualquier herramienta digital” (PART.5).

“Sería de gran utilidad para las nuevas generaciones de docentes tener conocimientos digitales” (PART. 8).

“He sido sensibilizado a las competencias digitales en un curso de la maestría en enseñanza del inglés y me pareció importantísimo sensibilizar desde la licenciatura y hasta a los docentes experimentados (PART. 13).

Como se puede apreciar en la mención del participante 13, la sensibilización de uso de las CD incluso ocurrió en el nivel de posgrado. Esto indica que desde la licenciatura debería haber una formación que permita nivelar las posibles carencias que puedan presentarse en el campo laboral del docente de idiomas.

HALLAZGOS

Aunque los resultados hayan arrojado como sugerencia que los saberes digitales son necesarios para la enseñanza de lenguas, aún con los hechos demostrados, el convencimiento de algunos docentes de integrarlas era algo que parecía imposible. Sin embargo, queda demostrado en este caso en especial que la actitud expuesta ante este reto desde que inició la pandemia propició que superaran esta dificultad, lo cual precisa las capacidades humanas de adaptación a diferentes ambientes laborales y profesionales. Esto se refleja en el concepto de adaptar, mencionado en el estudio de Olis, Galindo y Reyes (2019) y definido como “la propiedad de un objeto, material o persona de acomodarse a circunstancias o condiciones diferentes del entorno” (p. 6). Por lo tanto, queda demostrado que todos, de alguna manera somos capaces de aprender cosas nuevas, de

adentrar nuestra curiosidad en aspectos desconocidos (o por lo menos no dominados) para entregar nuestros esfuerzos en beneficio de otros, si es necesario. No tenemos el dato (que sería interesante indagarlo) de la curva de aprendizaje que tuvieron estos participantes para aprender y usar las herramientas digitales de comunicación, gestión de contenidos, edición, compartición de información y demás. Sin embargo, debió ser todo un reto para ellos; tal y como Ambuludi-Marin, Cabrera-Berrezueta (2021) lo encontraron en una investigación que llevaron a cabo sobre TIC y educación en tiempos de pandemia y en la que expresan “ el dominio de las herramientas tecnológicas, fue el mayor desafío que se presentó y en el cual coincidieron todos los entrevistados (docentes) indicando que esta situación dio lugar a que los implementos tecnológicos no sean aplicados de la mejor manera” (p. 6). Por otra parte, El dominio de los saberes digitales implica procedimientos mentales, tal como aprendemos idiomas y al parecer los implicados en la investigación, acostumbrados a enfrentar la tecnología disponible del salón (la cual también ha evolucionado y modernizado), encontraron un nicho de curiosidad en estos ambientes virtuales para desarrollar su potencial para la resolución de problemas con el fin de enfrentar las clases remotas y los cursos virtuales que se tuvieron que ofrecer. Por otra parte, se encontró que los participantes tienen la mejor disposición para la actualización y sus aportaciones son clave en la fundamentación de una propuesta enfocada en incluir las competencias digitales en la formación curricular de los alumnos en las licenciaturas de lenguas. Cabe hacer mención de que no es necesario para el docente adentrarse en la instrucción profunda de programación, codificación o complejidades del área de informática o computación, sino desarrollar las dimensiones de las competencias digitales a un nivel aceptable para enfrentar su campo laboral. Lo anterior también es considerado por Hernandez (2008), quien afirma que los profesores deben desarrollar competencias que les permitan descubrir las posibilidades de uso que aportan las TIC al campo educativo. Esta indagatoria nos sugiere que los docentes frente a grupo postpandemia tienen ahora más posibilidades de usar los medios digitales. Por ejemplo, ahora pueden usarlos para comunicarse mejor con sus alumnos, crear repositorios de materiales compartidos para la consolidación de contenidos, crear reuniones virtuales y ahorrar en viáticos, editar contenido e incluso crear sistemas de evaluación sumativa o formativa de manera virtual y contribuir a sustentabilidad del medio ambiente, y otras implementaciones que se apegan al nivel de competencia digital y a la capacidad creativa individual.

Otro aspecto que no puede quedar fuera es el análisis técnico de las capacidades del equipo de los implicados en la enseñanza y el aprendizaje. De acuerdo con Yaroslaw (2006), “debe ejecutarse un análisis de

necesidades para investigar las prioridades de los docentes, después de todos, ellos son los más implicados y los que están más conscientes de cómo puedes sacar provecho de las tecnologías en su práctica diaria” (p. 177). Si no se tiene este análisis, puede marcar la pauta para disminuir las posibilidades del docente o el alumno al momento de realizar su proceso de enseñanza aprendizaje. En el caso del docente, se requiere que cuente, por lo menos con un equipo actualizado, con respetable capacidad y potencia en el equipo, además de una red estable que permita las implementaciones innovadoras por medio de los medios digitales.

CONCLUSION

La COVID-19 fue y sigue siendo hasta el momento un problema mundial que ha afectado a todo el planeta. El sistema educativo no puede ser la excepción. Durante el confinamiento, como cualquier fenómeno natural de desastre, trae consigo momentos difíciles, pero también, como seres humanos reaccionamos, lo enfrentamos, ajustamos y reinventamos procesos con el fin de salir adelante. Tal vez no estábamos preparados para ello, pero de entre todas las problemáticas que arrojó nos hizo mejorar nuestras competencias digitales en la educación, las cuales ya algunos docentes dominaban, pero otros apenas iban adaptándose o incluso negándose a desarrollarlas.

En esta investigación se pudo constatar los cambios de actitud ante las competencias digitales de los docentes de lenguas quienes expresaron el deseo de actualizarse en estas con el fin de enfrentar la evolución digital. La disposición al cambio nos permite nivelar el contexto situado de los estudiantes, quienes también, de manera natural, entran en contacto con los saberes digitales y se actualizan mediante el uso de dispositivos, aplicaciones multiplataforma, editores de imágenes, sonido y texto, redes sociales, administradores de contenidos, herramientas de autoría, administración de datos, procesadores de textos y demás herramientas digitales disponibles en la actualidad. Esto nos lleva a cuestionar la habilitación docente en estos medios digitales y determinar los cambios necesarios en la formación curricular del estudiantado que en futuro se enfrentará no solo con los saberes digitales que domina como estudiante (aceptable nivel de dominio de las competencias digitales), sino desde la postura de la competencia docente manejando los conocimientos, habilidades y actitudes necesarias para usar los medios digitales actuales con el fin de brindar un servicio de calidad en un contexto más real de los medios que ocupara de acuerdo con los ambientes de aprendizaje que el campo laboral exige. Cabe agregar que hay una alta demanda laboral para los docentes de idiomas que se ha transferido a la virtualidad y esto conlleva a integrar precisamente las competencias digitales no solo para implementar las TIC en el aula presencial, sino también en

diferentes ambientes de aprendizaje virtual o mixto.

REFERENCIAS

- [1] Ambuludi-Marín, J. Cabrera- Berrezueta, L. (2021). TIC y educación en tiempos de pandemia: Retos y aprendizajes desde una perspectiva docente. EPISTEME KOINONIA. *Volumen 4* (Número 8. 1-10. Recuperado de: <http://portal.amelica.org/ameli/journal/258/2582582012/2582582012.pdf>
- [2] Braun, V., y Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101. <https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa>
- [3] Carretero, S., Vuorikari, R. y Punie, Y. (2017) *The Digital Competence Framework for Citizens*. European Commission.
- [4] Guevara, A. Evaluación del uso de las TIC en la enseñanza de idiomas. *Revista RedCA*. (Vol. 4). 12. 43-175
- [5] Hernández, A. (2008). La formación del profesorado para la integración de las TIC en el currículum: nuevos roles, competencias y espacios de formación. En A. García-Varcárcel (coord.). *Investigación y tecnologías de la información y comunicación al servicio de la innovación educativa*. (pp. 33-56). España: Universidad de Salamanca.
- [6] Kurtoglu-Hooton (2013) Providing “the Spark for Reflection from a digital platform” en J. Edge., S. Mann. *Innovations in Pre-Service Education and Training for English Language Teachers*. pp. 17-30.
- [7] Manisha M. (2020). Online Education Use of Apps Platforms for Online Education Use of Different E- Contents. 2(4), 17–23. <https://coed.dypvp.edu.in/educational-resurgencejournal/documents/july-2020/03.pdf>
- [8] Mann, S., Edge, J. (2013) Overview- Innovation as action new-in-context: an introduction to the PRESET collection. en J. Edge., S. Mann. *Innovations in Pre-Service Education and Training for English Language Teachers*. pp. 5-13.
- [9] Marchlik, P., Wichrowska, K., & Zubala, E. (2021). The use of ICT by ESL teachers working with young learners during the early COVID-19 pandemic in Poland. *Education and information technologies*, 26(6), 7107–7131. <https://doi.org/10.1007/s10639-021-10556-6>
- [10] Marin. A., Hernández, M. (2021). Las competencias digitales del traductor contemporáneo en México. *Revista Lengua y Cultura* 2(4), 1-8.
- [11] Olis, Irma María, Galindo, ÓscarJavier , Reyes, Giovanni E. (2019). Gestión, adaptabilidad y resiliencia, factores clave en el proceso de reorganización en el medio ambiente empresarial colombiano. *Espacios. Volumen 40* (Número 6) 1-15. <https://revistaespacios.com/a19v40n06/a19v40n06p02.pdf>
- [12] Patton, M. (2002). *Qualitative Research & Evaluation Methods*. 3rd edition. Sage Publications, Inc.
- [13] Raine, P. (2019) Developing Web-Based English Learning Applications: Principles and Practice. *CALL-EJ*, 19 (2), 125-138.
- [14] Yarosław, K., Curie, M., y Lublin, P. (2006). ICT in the Foreign Philology Curriculum – Towards a Systematic Approach to E-Teacher Training. *Lublin Studies In Modern Languages And Literature* 29/30, <http://www.lsmll.umcs.lublin.pl>